

高中

文言文

评点译释

● 试验修订版 ●

知名品牌，畅销全国

★ 荣获全国优秀畅销书奖

★ 和全日制普通高中教科书(试验修订本)配套

江夏 肖毅 展翼 编著

高一

华中科技大学出版社
(华中理工大学出版社)



高中

高中文言文评点译释

高一

· 试验修订版 ·

江夏 肖毅 展翼 编著



华中科技大学出版社
(华中理工大学出版社)

图书在版编目(CIP)数据

高中文言文评点译释(高一)·试验修订版·/江夏 肖毅 展翼 编著. -4 版
武汉:华中科技大学出版社, 2001 年 6 月

ISBN 7-5609-1991-X

I. 高…

II. ①江… ②肖… ③展…

III. 文言文-高中-教学参考资料

IV. G634

高中文言文评点译释(高一)
· 试验修订版 ·

江夏 肖毅 展翼 编著

责任编辑:夏增民 李东明

封面设计:潘 群

责任校对:封春英

责任监印:张正林

出版发行:华中科技大学出版社

武昌喻家山 邮编:430074 电话:(027)87545012

录 排:华中科技大学出版社照排室

印 刷:华中科技大学出版社沔阳印刷厂

开本:787×1092 1/16

印张:11.25

字数:256 000

版次:2001 年 6 月第 4 版

印次:2002 年 7 月第 15 次印刷

印数:340 001—380 000

ISBN 7-5609-1991-X/G · 245

定价:12.50 元

(本书若有印装质量问题,请向出版社发行部调换)

“试验版”说明

广大青年学生及语文爱好者学习文言文,迫切需要一种既便于翻检而又具有一定学术水平的读物。为了满足广大读者的需要,我们组织编写了《高中文言文评点译释》。该书自1983年出版发行以来,以其新颖的体例、准确的注释、简明中肯的评析和实用性强的巩固提高训练而受到有关专家的好评。在各地新华书店的支持下,近20年来,已重印百余次,总印量近500万册,不仅畅销全国,还远销东南亚部分地区,深得广大读者,特别是中学生、自学青年、语文教师及古文爱好者的赞赏与欢迎。

根据教育部推行的最新全日制普通高级中学教科书(试验修订本·必修),我们组织编写了此书。本书中收入了高一试验修订本语文教材中的全部文言文、古体诗词。目前中学教材正处于修订变革中,今后教材若有变动,本书将随时修改,以与教学保持一致。

本书具有三大功能:学习、训练、备考;六大结构:题解、评析、逐字详解、文白对译、练习解答、试题集萃。内芯版式全面革新,逐面配有插图,文旁留有对应笔记栏,为读者提供赏心悦目的视觉体验与针对性强的心得备忘栏。

本书对所收文言文,分别加以题解、翻译、注释和评点,构成一种新的体例。题解偏重于介绍作者、时代背景和诠释文题。翻译大多采用直译,但由于各种原因而不得不采用意译者,则尽可能在注释中予以说明。注释一般只解释词语在本文中的意义,但在某些情况下,也溯源本义,使读者对词义演变的情况有所了解。评点有分评与总评两种:分评是针对某个词、句或小段所作出的极为简短的评论,多系发微探幽、画龙点睛之笔;总评则立足于全篇,对课文的思想内容及艺术表现手法作中肯的有分析的评论。标点也作了甄别订正。题解务求简明扼要。翻译务求通顺达意,且不囿于传统的译法。注释尽量采用新的研究成果和可靠的文史资料,力求准确有据。评点力求简明精要。编排则采取词语夹注、原文与译文分上下两行对排的方式,以便于读者自学。对课文后的“思考和练习”,解答力求抓住要点,阐明要义。最后一册附“最近十年全国高考语文试卷文言文试题选编”,旨在建立一个小资料库,理解与掌握文言文学习的重点、难点,了解命题的要求与发展趋势,从而加强备考应考的主动性。

由于水平有限,尽管此版本根据教学实际作了全面修改,错误之处仍然难免,敬请专家和广大读者批评指正。

· 2002年6月



目 录

第 一 册

烛之武退秦师	《左传》(1)
* 勾践灭吴	《国语》(7)
邹忌讽齐王纳谏	《战国策》(17)
* 触龙说赵太后	《战国策》(22)
季氏将伐颛臾	《论语》(29)
寡人之于国也	《孟子》(34)
* 劝学	《荀子》(41)
* 秋水	《庄子》(47)
过秦论	贾 谊(50)
鸿门宴	司马迁(61)
* 兰亭集序	王羲之(75)
* 归去来兮辞	陶 潜(79)

第 二 册

谏太宗十思疏	魏 征(85)
滕王阁序	王 勃(91)
* 师说	韩 愈(103)
* 阿房宫赋	杜 牧(110)
六国论	苏 洵(118)
游褒禅山记	王安石(125)
* 伶官传序	欧阳修(131)
* 石钟山记	苏 轼(138)
项脊轩志	归有光(145)
五人墓碑记	张 溥(151)
* 登泰山记	姚 鼐(159)
* 病梅馆记	龚自珍(165)

注:篇目前标有*的是自读课文,没有标号的是教读课文。



烛之武退秦师

《左传》

【题解】

本文选自《左传·僖公三十年》。《左传》是《春秋左氏传》的简称，是我国第一部叙事详细的编年体历史著作。它依孔子修订的鲁史《春秋》编次，实际记事至鲁哀公二十七年，比《春秋》还多十三年。《春秋》仅仅是最简括的历史大事记，《左传》则详载其本末及有关轶闻琐事，也保存了一些古代传说。因此，它是研究春秋时期各国政治、经济、军事、外交和文化的重要历史文献，又是优秀的散文著作。

作者左丘明，春秋时鲁国人，姓左，名丘明，一说左丘为复姓。相传他曾为鲁国太史。

本文写郑臣烛之武以机智的言辞说服秦伯退兵，拆散了秦晋联盟，从而解除了秦晋联军对郑国的合围。

【分评及译释】

晋侯、秦伯围郑，（晋侯：指晋文公重耳，位列侯爵，故称。秦晋文公、秦穆公的军队包围了郑国都城，伯：指秦穆公，位列伯爵，故称。春秋时期

有公、侯、伯、子、男五等爵位。春秋时秦晋两国世为婚姻，又是盟国。郑：以其无礼依下文“夜缒而出”，此当指郑国都城新郑，时郑国已由强国走向衰弱。）因为郑国曾对晋

于晋，且贰于楚也。（以：连词，因为。其：指代郑国。于：文公失礼，而且在从属于晋的同时又依附于楚国。介词，介进对象，第一个“于”，对；第

二个不译。无礼于晋：指晋文公重耳当年出亡时，郑国没有给以礼）〔○秦晋国邦的原遇，不予接待。贰：先秦指依附于一方的同时，又依附于另一方。〕〔因。实为借口。〕

晋军函陵，秦军氾南。（军：动词，驻扎。“军”后都省略了介词）晋军驻扎在函陵，秦军驻扎在氾水之南。“于”，在。介宾结构作补语常省略介词。）

佚之狐言于郑伯曰：“国危矣，若使烛之武见秦君，（郑国大夫）佚之狐向郑伯提出建议说：“国家很危急了，如果派烛之武去拜见秦国国君，





师必退。”公从之。(言:先秦“言”指主动对人说。于:介词,秦晋联军一定会撤退。郑伯听从了佚之狐的意见。对。郑伯:郑国国君列为伯爵,故称。

下句的“公”只是尊称。若:连词。〔〇侧面描写,有辞曰:“臣之壮也,如果。见(jiàn):拜见,下见上。〕〔先声夺人之效。〕烛之武推辞着说:“我壮年时,尚

犹不如人;今老矣,无能为也已。”(辞:推辞。之:结构助词,取消主谓句且能力不如人;现在年老了,更干不了什么了。〕的独立性。犹:副词,尚且。矣:表已然

和肯定语气。也已:复合语。〔〇怀才不遇,〕公曰:“吾不能早用子,今气词,表肯定兼延缓语气。〕发发牢骚。〕郑伯说:“我没能早些重用您,现在国家危

急而求子,是寡人之过也。然郑亡,子亦有不义焉。”许之。急了才找您,这是我的过错。不过,如果郑国灭亡了,对您也不利呀。”(烛之武)接受了派遣。

(子:对人的尊称,您。而:副词,才。是:指代词,这。之:前一个是结构助词,的;第二个是指代词,指代见秦军的使命。然:转折连词,不过。焉:句末语气词。许:同意。)

〔〇先道歉,后晓以利害,〕
郑伯诚心说服了烛之武。

这一段写晋侯秦伯攻郑和郑伯说服烛之武使秦。

夜缒而出,见秦伯,曰:(缒(zhuì):用绳子栓(烛之武)夜晚从城墙上用绳子吊了出去,拜见了秦伯,说道:“着吊下去,动词作状

语,说明“出”的方式。〕“秦、晋围郑,郑既知亡矣。(既:副词,而:连接状语谓语。〕“秦晋联军包围了郑国,郑国已经料到自己要灭亡了。(已经。)

〔〇先示弱认输,满〕若亡郑而有益于君,敢以烦执事。(而:连词,表足敌人的骄横心理。〕如果灭了郑国能对您有好处,那就冒昧拿这件事麻烦您。(因果,以致,就。

于:介词,对。敢:谦敬副词,冒昧。以:介词,拿。“以”后省略了代词)〔〇这是退秦师“之”,代“亡郑”一事。执事:对人的敬称。敢以烦执事,是客气说法。〕的关键。“若”

字勿〕越国以鄙远,君知其难也。(国:指晋国,看轻。〕越过一个晋国,而在远方的郑国设立自己的边邑,您知道这件事是很难的。(晋国,

晋在秦、郑之间。以:顺承连词。鄙:本指边邑,此作动词,设立边邑。“鄙”后省了介词“于”,在。远:指与秦远隔的郑国。其:指示代词,指代“越国以鄙远”。也:表肯定语气。)

〔〇亡郑,秦得〕焉用亡郑以陪邻?邻之厚,君不到好处。〕怎么能用灭掉郑国的策略而给邻国开疆拓土呢?邻国的土地增加了,等于您的

之薄也。(焉:副词,表反问,可译为“怎么”。以:连词,表顺承,可不译。陪:本义“重土”,土地减少了。这里作使动词,使……增加土地。之:结构助词,取消主谓句独立性。厚:土地

广大。《左传·隐公元年》:“厚将”)〔〇亡郑,晋〕若舍郑以为东道得。(杜预注:“谓土地广大。”)〔必得好处。〕如果放弃郑国,把他当作秦国东方道路上

主,行李之往来,共其乏困,君亦无所害。(舍:通“捨”,的主人,那么秦国使者往来,郑国可提供不时之需,这对您也没什么害处。放弃。以为:





“以之为”之省，“之”代郑国。东道主：东方道路上招待过往宾客的主人。郑在秦之东，故云。行李：又作“行理”，使者。之：结构助词，取消主谓句独立性。共：通“供”。乏：缺少

(行资)。困：穷，指旅行中的各种不便。无所：用在动词前，没有……的。〔○舍郑，反〕且君尝为晋君赐矣，有益于秦。再说您曾经给了晋惠公许多恩惠，他

许君焦、瑕，朝济而夕设版焉，君之所知也。〔且：答应给您焦、瑕两座城，可他一过了黄河，就在那儿修了防御工事，这事儿您是知道的。提

起连词，说完一事再说另一事时用之。尝：副词，曾经。为：动词，给。赐：动词作名词，指恩惠。为晋君赐：双宾语句。此指秦穆公派兵护送晋惠公回国事。朝……夕……：意为

“一……就……”，非实指。济：渡河。版：本指筑土墙时用的夹板，此借代防御工事。焉：兼词，于之，在那儿（指焦、瑕）。之：用在句中舒缓语气。所：与“知”组成名词性词组，

指代“知”〔○用事实〕夫晋，何厌之有？既东封郑，又欲的（事）。〔离间秦晋〕晋国，有什么满足的呢？他既要在东边使郑国成为它的疆界，又想

肆其西封，若不阙秦，将焉取之？（夫（fú）：发语词。何厌之有：扩大他西部的疆界，如果不损害秦国，他将从何处得到土地？）宾语前置句，有何满足。之：

第一个是结构助词，宾语前置的标志；第二个是代词，代土地。既……又：并列连词，相当于“一边……，一边……”。东：方位名词作状语，在东方。封：第一个用作使动，使……

成为疆界。第二个是名词，疆界。肆：动词，扩张。〔○晋的贪心〕阙：通“缺”，使动用法，使残破，损害。焉：从哪里。〔不可满足。〕（灭掉郑国后）损害

秦以利晋，唯君图之。（以：连词，同“而”。利：使动用法，了秦国，而使晋国得利，希望您斟酌一下是灭郑还是舍郑。）使……得利。唯：表祈使语气，

请。图：动词，谋划。之：代词，〔○归纳一句，〕秦伯说，与郑人盟。使代“亡郑”与“舍郑”一事。〔陈明利害。〕秦穆公高兴了，跟郑国缔结了盟约。派大

杞子、逢孙、杨孙戍之，乃还。（说（yuè）：通“悦”。与：介词，和。夫杞子、逢孙、杨孙领兵戍守郑国，于是撤军回国。杞子、逢（páng）孙、杨孙：秦国三大夫

名。戍：防守。之：代词，〔○秦晋联盟〕代郑。乃：副词，于是。〕被瓦解。〕

这一段写烛之武说退秦师。

子犯请击之，公曰：“不可。微夫人之力不及（晋国大夫）子犯请求攻打秦军，晋文公说：“不行。如果不是那个人的帮助，我就做不

此。（子犯：秦大夫狐偃的字。之：第一个是代词，代秦军；第二个是结构助词，的。微：了国君。通“非”，不是。夫：远指代词，同“彼”，那。及：动词，到。此：指做晋君。重耳

流亡十九年，秦穆公）〔○何以不可，〕因人之力而敝之，助之回国做了君王。〕当深思之。〕依靠了那个人的帮助，却去破坏他和郑国的盟约，这

是不仁的表现；失去自己的盟友，这是不明智的表现；用盟友间的混乱代替团结，这是



不武。吾其还也。”(因:动词,凭,依。力:帮助。而:转折连词,却。不光彩的表现。我们还是回去吧。)(敝:破,这里是使动用法,使……破,损害。其:此

代晋国。与:动词,联合。以:介词,用。乱:指混乱。乱相攻。整:指联合,团结。其:表委婉语气,还是。)(○非不欲也,亦去之。)(晋军)也撤离了郑国。

(去:离。开。)(○晋军撤走,郑国暂得保全。)

这一段写晋军随即也撤离,郑国暂时转危为安。

【总评】

春秋无义战。各诸侯国间或联合相助,或攻伐征战,虽然可能找到借口,但无一不是为了开疆拓土,扩展势力。秦晋围郑也是如此。

既然如此,烛之武何以能不给土地而说退秦师?

晋围郑,尚有借口,秦没有借口。郑君采纳佚之狐的建议,让烛之武见秦君。选择秦君作“说”的对象,使秦退师的可能性较大。秦退了,晋不能不退,这又是必然。

烛之武的高明之处在于了解秦晋的矛盾并善于利用其矛盾。

在秦君面前,烛之武先示弱臣服,满足了强敌的骄横心理,创造了说服的契机。接着抓住秦图郑的目的和秦晋矛盾,说明存郑有益于秦,而亡郑则“阙秦而利晋”。晋背秦的事实,历历在目,秦伯不得不信。但秦伯自有其打算。因为凭秦国当时的力量不可能独占郑国。既不能独占,那就先与郑结盟,使人成之,领兵而还。以俟他日图郑。

由于秦的撤军,并形成了秦郑结盟,形势发生了急剧的变化。晋以一对二,难操胜券,为不致落个不仁、不知、不武之名,也回兵晋国。

烛之武的作用虽不可高估,但他隐小愤、识大义的品德和机巧的言词,是令人难忘的。

【巩固提高训练及参考解答】

一、熟读课文,回答下列问题。

1. 晋、秦两国为什么要围攻郑国?

晋、秦两国围攻郑国,是因为郑国曾“无礼于晋,且贰于楚”。

2. 郑伯是怎样说服烛之武的?

郑伯说服烛之武,一是自己作检讨,对自己过去不能重用烛之武而向烛之武道歉,二是从烛之武自身的利害关系来说服烛之武的。前者是“吾不能早用子,今急而求子,是寡人之过也”,后者是“然郑亡,子亦有不利益焉”。

3. 烛之武是怎样说服秦伯的?

烛之武说服秦伯,主要是从下面三个方面进行的:一是晋、秦共同灭郑,





对于秦国来说是“陪邻”，帮助晋国开拓疆土，秦国得不到任何好处；二是表示秦国如果“舍郑”，郑国则愿意作秦的“东道主”；三是指出晋对秦也是背信弃义，且贪得无厌的。秦伯听了“邻之厚，君之薄也”，“若舍郑以为东道主，行李之往来，共其乏困，君亦无所害”，晋“许君焦、瑕，朝济而夕设版焉”，“夫晋，何厌之有”等说辞，又怎么能不为之心动呢？

4. 晋文公为什么不愿向秦军进攻？

晋文公为了不被人指责为“不仁”、“不知”、“不武”，而不愿进攻秦军。他说：“微夫人之力不及此。固人之力而敝之，不仁；失其所与，不知；以乱易整，不武。吾其还也。”

二、结合上下文，翻译下列句子，并体会人物对话的语气和特点。

1. 臣之壮也，犹不如人；今老矣，无能为也已。

我年富力强的时候，尚且比不上别人，如今衰老了，更干不了什么了啊！

烛之武的回答，对自己过去未被重用似有怨气。复合语气词“也已”的运用就表示了这种情感。

2. 吾不能早用子，今急而求子，是寡人之过也。

我没有能早些重用先生，如今国家处于危急的时候才来求先生出马，这是我的过错啊。

郑伯的话表现了深深的歉意。诚恳地承认了自己“不能早用子”的错误，并希望能得到烛之武的谅解。语气诚挚而恳切。

3. 若亡郑而有益于君，敢以烦执事。

假若灭亡了郑国而对您有益处，岂敢用这件事来麻烦您。

烛之武这句话旨在说明亡郑而有益于秦国，用假设和委婉的语气来表达，更能促使秦伯思考。

4. 越国以鄙远，君知其难也。焉用亡郑以陪邻？

超越晋国而将被您夺取的郑国作为秦国的远方边邑，您知道这件事是困难的。怎么能灭掉郑国而使您的邻国获益呢？

烛之武先用肯定的口气说明“越国以鄙远”是根本不可能的，再用反问的口气暗示只能使晋国获益。

5. 若舍郑以为东道主，行李之往来，共其乏困，君亦无所害。

您如果放弃郑国不打，把它当作东方道路上的主人，这样秦国使者往来，郑国可以供给他们缺乏的物资，这对您没有什么害处。

烛之武以假设的口气提出秦如果不再和晋一道攻打郑国，郑国便可依附于秦国，符合使者身份，说得非常得体。

6. 夫晋，何厌之有？

烛之武用指代词来强调“晋”，并用倒序与反问的语气指出晋的野心勃勃，贪得无厌，以引起秦伯的重视。





7. 阙秦以利晋，唯君图亡。

灭亡了郑国，使秦国受到了损害而使晋国得到了利益，希望您考察这个问题。

烛之武这句话以希望的语气劝告秦伯要认真权衡利弊得失，当机立断，作出“舍郑”的决策。

三、辨析下列多义词的意思。

- | | | |
|---|-------------------|-----------------------------------|
| 若 | 1. 山有小口，仿佛若有光 | (好像，像) |
| | 2. 若舍郑以为东道主 | (连词，假若，如果) |
| | 3. 余悲之，且曰：若毒之乎 | (代词，你) |
| 说 | 1. 及郡下，诣太守，说如此 | (禀告，禀报) |
| | 2. 故为之说，以俟夫观人风者得焉 | (记叙) |
| | 3. 秦伯说，与郑人盟 | (喜悦，高兴) |
| 辞 | 1. 辞曰：臣之壮也，犹不如人 | (推辞) |
| | 2. 停数日，辞去 | (辞别，告别) |
| | 3. 不辞劳苦 | (拒绝) |
| 鄙 | 1. 顾不如蜀鄙之僧哉 | (边境) |
| | 2. 越国以鄙远，君知其难也 | (名词用作动词，设立边邑) |
| | 3. 肉食者鄙，未能远谋 | (鄙陋) |
| 微 | 1. 则名微而众寡 | (小) |
| | 2. 微闻有鼠作作索索 | (微弱，隐约) |
| | 3. 见其发矢十中八九，但微颔之 | (稍，稍微) |
| | 4. 微夫人之力不及此 | (通“无”，没有) |
| 之 | 1. 辍耕之垄上 | (前往，去到) |
| | 2. 子犯请击之 | (它(秦军)) |
| | 3. 是寡人之过也 | (表修饰，相当于“的”) |
| | 4. 臣之壮也，犹不如人 | (旨在取消“臣壮”这个主谓句的独立性，使其短语化，作句子的主语。) |





* 勾践灭吴

《国语》

【题解】

本文节选自《国语·越语上》，题目为编者所加。《国语》，二十一卷，相传为鲁国史官左丘明所作。计有《周语》、《鲁语》、《齐语》、《晋语》、《郑语》、《楚语》、《吴语》、《越语》，内容上记自周穆王十二年（前990）到周贞定王十六年（前453）鲁悼智伯之诛。因偏重于记言，故名《国语》。因其文不主于经，故取名外传。其文学价值虽远远赶不上《左传》，但也不乏写得出色的篇章。

勾践，春秋末越国国君，越王允常之子，其在位时间为公元前497—前465年。

【分评及译释】

越王勾践 栖于会稽之上，乃号令于三军 曰：（越：古国名，也
越国国王勾践率领残兵驻防在会稽山上，于是向全军发布命令说：称於越，姒姓，

子爵，相传其始祖为夏少康庶子无余。其地在今浙江省绍兴县及杭县以南，其东到海。春秋时，其王勾践灭吴，兼并其地，遂有今江苏、浙江全省及山东省之南部。勾践又徙都琅邪，在今山东诸城县东南，后为楚所灭。勾践：又作“句践”，春秋末年越国国君。父越王允常，曾与吴王阖庐结怨而互相攻伐。允常死，勾践即位，阖庐乘越丧再次率兵攻越，阖庐伤指而死。阖庐临终时，命其子夫差誓报此仇。后三年，吴王夫差率兵攻越，大败越军，遂入越境。勾践便率领五千残军退守会稽。乃用文种、范蠡为相，卧薪尝胆，矢志复仇，十年生聚，十年教训，卒兴兵灭吴。复渡淮会齐、晋诸侯，致贡于周。周元王赐胙，命为伯，而勾践已南渡淮称王。栖：这里是“驻守”的意思。《国语·越语上》

本句注：“山处曰栖。”于：介词，介出动作发生的地点，在。会稽(kuài jī)：山名，在浙江省绍兴县东南，古名防山，又叫做东山、茅山。之：结构助词，相当于“的”，可不译

出。乃：于是。号令：发布命令。古代向众人发布命令用传叫的方法，所以叫做“号令”。于：介词，介出动作的对象，译为“向”。三军：周制，天子六军，大国三军，次国二

军，小国一军。这里）〔○困居〕“凡我父兄昆弟及国子姓，有能助寡人谋是“全军”的意思。”〔于山上〕“凡是我父老兄弟和越国老百姓，有能够帮助我出谋划

而退吴者，吾与之共知越国之政。”（凡：凡是。父兄：义同《国策》并且能击败吴国的，我愿意和他共同主持越国的国政。”《语·晋语五》“大夫非不能也，

让父兄也”之“父兄”，作“长老”讲。《国语·晋语五》本句注：“父兄，长老也。”昆弟：兄弟。《广韵》：“昆，兄也。”国：指越国。子姓：众同姓。《国语·楚语下》“率其子姓，从其时





享”句：“子姓，众同姓也。”意译为“老百姓”。寡人：君主对自己的谦称，意为寡德之人。谋：谋画，出计谋。而：连词，表递进，译为“并且”。退：击退，击败。吴：国名，姬姓。

周太王长子泰伯居吴，在今江苏省无锡县梅里，传至寿梦，称王。周简王元年（前585）国始大，奄有今淮泗以南至浙江省嘉湖之境。传至夫差，为越所灭，共二十五主，七百五十九年。者：指代词，与“能助寡人谋而退吴”构成名词性词组，代“能助寡人谋而退吴”的人。吾：第一人称代词，我。与：介词，介出动作、行为的另一方，和。之：代词，指

代“能助寡人谋而退吴”的人。共知：共同主持。知，主，主持，管。〔○旨在〕大夫 种进理。《字汇》：“知，主也。”之：结构助词，的。政：国政，政治。〔○求贤〕大夫文种走上

对曰：“臣闻之，贾人夏则资皮，冬则资絺，
前回答说：“我听到这样一句话，商人夏季就要积蓄冬天用的皮衣，冬天就要积蓄夏天穿的用
絺，
，早则资舟，水则资车，以待
细葛布做成的衣服，河水干涸时就要准备好船，洪水泛滥时就要准备好车，以便等待这些东西

乏也。（大夫：官名。秩自六百石至二千石不等。种：即文种。春秋楚之郢人，字少缺乏的时候出售。禽，仕越为大夫。吴越之战，越败，文种献计赴吴贿赂太宰嚭，得免亡国。勾

践入吴为质三年，由他主国。勾践既归国，属政于种。及灭吴，种谋为多。功成，范蠡劝之去，不听。后有人散布流言说种将作乱，王赐以属镂之剑，遂自杀。进：前，走上前。闻：听说。之：代

词，指代下面所听到的话。贾人：商人。则：就。资：积蓄，储存。皮：皮毛之类御寒衣服。絺(chī)：细葛布。这里指细葛布做的衣服。《诗·周南·葛覃》“为絺为绤”传：“精曰絺，粗曰绤。”旱：天旱，

这里指河水干涸。水：指洪水。〔○言早作准备〕夫虽无四方之忧，
以：以便。待：等待。乏：缺乏。〔○的重要性〕（在平时）即使没有四方邻国侵犯的忧患，

然 谋 臣 与 爪牙之士，不可不 养而择也。（夫：发语词，无义。但是（那些）有谋略的臣子和有勇力的猛将，不能不（注意）收养和选择。〔○虽：连词，表退让，

即使。四方：指四方邻国。之：结构连词，相当于“的”。忧：忧患，这里指邻国侵扰。然：连词，表转折，但是。谋臣：有谋略的臣子，能作君主的策略顾问。与：并列连词，和。爪牙之士：有

勇力的能征善战的将士。爪牙，以猛兽为喻，形容有勇力的将士，是国家〔○强国须依靠谋〕安全的捍卫者。之，结构助词，的。士，将士。可：能。养：收养，供养。〔○臣与爪牙之士〕

譬如 蓂 笠， 时 雨既至， 必 求 之。（譬如：譬若，比如。比方那蓂衣斗笠，应时的雨降下了，一定要弄到这些东西来防雨。〔○蓂(sù)笠：雨天用的

蓂衣和斗笠。时雨：应时的雨。既：副词，既已，业已。至：〔○喻词〕今 君王既 栖 降。必：副词，一定。求：求取。之：代词，指蓂衣、斗笠。〔○贴切〕现在君主已经退守

于会稽之上，然后乃 求 谋 臣， 无 乃 后 乎？”（今：如今。君王：指勾践。既：在会稽山上，才寻找有谋略的臣子，岂不是太晚了吗？”已经，业已。于：介词，在。然

后乃：俞樾《古书疑义举例》：“言‘然后’又言‘乃’，古人用助语词有两字同义而复）〔○反问句〕用者。”乃：副词，才。求：寻求。无乃：表推测，犹“得无”，译作“岂不是”。后：晚。〔○有力〕

勾践曰：“苟得闻 子大夫之言，何 后之有？”（苟得：不当得而得到了叫做“苟得”。勾践说道：“有幸听到您 的话，有什么晚的呢？”这里是“有幸听到”的意思。子：古代



对人的尊称。之：结构助词，相当于“的”。何后之有：即“有何后”，〔○答亦〕执有什么后，意思是“不算晚”。之：结构助词，宾语前置的标志。〔有力。〕（说着便）握

其手而与之谋。（执：握。其：代文种。而：连词，表递进，文种的手然后和他一道商量（对待吴国的策略）。）并且。而：连词，表顺承，可译为“然后”。

与：介词，和。之：〔○果得〕遂使之行成于吴。（遂：连词，于是。使：派遣。之：代词，指代文种。）〔谋臣。〕于是派遣文种向吴国求和。（代词，指代文种。行成：求和。

于：介词，介出动作行为所）〔○委以〕发生的对象，译作“向”。〔重任。〕

这一段写勾践求贤并委之以求和重任。

夫差将欲听与之成。子胥谏曰：（夫差：春秋吴国国王。夫差打算听从越国的请求，与越国休战讲和。伍子胥劝阻道：父为勾践所败，受伤而

死。夫差即位，为报父仇，围困勾践于会稽。勾践赂吴太宰嚭以美女宝器求和于吴，夫差应许，伍子胥劝阻，夫差不听，后又听信嚭的谗言而赐子胥死，委政于嚭。居三年，尽率精兵

北会诸侯于黄池。勾践乘虚而入，遂灭吴。夫差请和，勾践不答应，夫差于是蒙面自杀，并说：“吾无面目以见子胥也。”听：听从，与：介词，和。之：代词，指代越国。成：停

战讲和。《左传·隐公六年》“郑伯请成于陈”句注：“成，犹平也。”子胥：即伍员（yún），春秋楚人，字子胥。父奢，为平王所杀。员逃到吴国，任行人，帮助吴王阖庐伐楚，五战

而入楚都郢。伍员掘平王墓鞭尸，以报父之仇。后夫差伐越，大破之，夫差许越请和，员谏不纳，其后员屡请谋越亦不纳。太宰嚭进谗言，夫差赐员属镂之剑曰：“子以此死。”

员谓其舍人曰：“抉吾眼悬诸吴东门，以观越人之入灭吴也。”〔○旨在〕“不可！夫吴之与乃伏剑自杀，后九年，吴果为越所灭。谏：止，劝止。〔阻止。〕“不行！”吴国和

越也，仇讎敌战之国也；（不可：不能，不行。仇讎：互相仇视。敌战：互相仇对、攻打。夫：发语词，表示要发表议论。越国，是两个互相对立互相攻打的国家。）

之：前者为句间助词，用在主语和由“与”、“于”组成的介宾结构之间，表示介宾结构与主语连续，并把停顿放在介宾结构之后，强调介宾结构。后者为结构助词，相当于“的”。）

〔○可谓势〕三江环之，民无所移。有吴则无越，有越则无吴。（三江：一说指岷江、松江（吴淞江）、钱塘江；韦昭没有吴国。势不两立的局面是再也无法改变的了。江：一说指长江、吴淞江、钱塘江；韦昭

则认为浦阳江、吴淞江和钱塘江。之：代词，指代吴越两国。民：指吴越两国的老百姓。无所：没有地方。则：连词，就。于：介词，相当于“对于”。是：指代词，指代“有吴则无越，有越则无吴”的势不两立）

员闻之，陆人居陆，水人居水。夫上党之国，我攻而胜之，吾不能居其地，不能乘其车；在水乡。中原诸侯国，我们攻打并战胜了他们，但是我们不能占有他们的土地，不能坐他们的车。



(之:代词,指代上面“陆人居陆,水人居水”的话。夫:指代词,那些。上党之国:中国,中原诸侯国。《国语·越语》本句注:“党,所也。上所之国,谓中国。”中国,指中原各诸侯国。而:连词,表递进,而)[○旨在为下]夫越国,吾攻而胜之,吾能居且。之:代词,指代上党之国。)[文作对照。]越国,我们进攻并战胜了它,我们能占有

其地,吾能乘其舟。此其利也,不可失也已。君必灭之!失它的地方,我们能坐它的船。这就是战胜越国的好处,不能失去啊。您务必要灭掉他!失去

此利也,虽悔之,亦无及已。”(其:前两个为物主代词,表示领了这些好处,以后即使为这件事后悔,也来不及了。属关系,他们的(越国的)。第

三个为代词,指代“战胜越国”。失:丧失。“失”后代词“之”省略。也矣:语气助词,表断定。虽:连词,表退让,即使。无及:不及,谓于事无补。已:与“矣”通。《增韵》:“已,

语终辞,与”)[○如扩地,]越人饰美女八人,纳之太宰嚭;曰:“子苟‘矣’通。”[理应灭越,]越国人打扮八名美女,将她们赠送给吴国太宰嚭,说道:“您如果

赦越国之罪,又有美于此者将进之。”(纳:献,赠送。之:第一个、第三个宽恕越国的罪过,还有比这几个更漂亮的将赠送给你。个为代词,第一个指八名美女,第

三个指代“美于此者”之美女。第二个为结构助词,的。太宰:官名,殷置,周时又叫做冢宰。位列六卿,统百官,均四海,春秋列国亦多置之。嚭(pǐ):姓伯名嚭,字子余,夫差的亲信。

“太宰”前的介词“于”(给)省略。子:古时对男子的尊称。苟:连词,假如。《经传释词》:“苟犹若也。”又:还,更。于:用在形容词“美”之后,表示比较,介出被比较的对象。翻

译时要将“于”和它的宾语挪到形容词“美”的前面,可译为“比”。此:指示代词,指代八名美女。者:指示代词,与“美于此”组成名词性词组,指代“美于此”的人。进:奉献,奉与。

“进之”后面的介宾词)[○以美]太宰嚭谏曰:“嚭闻古之伐国者,组“于太宰嚭”省略。)[女惑之。]太宰嚭劝吴王说:“我听说古时候征讨别国的人,只不过使

服之而已;今已服矣,又何求焉?”夫差与之成而去之。(之:第一个为结构助词,的。第二个、第三个是指代词。者:指示代词,与“伐兵离开了越国。国”组成名词性词组,指代“伐国”的人。服之:使他臣服、屈服、服,自

动词作使动词。之:代词,指代被攻打的国家。而已:语气助词,相当于“罢了”。焉:语气助词,相当于“呢”。与:介词,和。之:代词,指代越国。成:指言和,订立和约。而:连词,连接

“与之成”和“去之”,因二事在时间上有)[○拒忠臣之谏,纳]先后之分,故可译为“而后”。去:离开。)[佞臣之言,悲夫。]

这一段写夫差拒子胥之谏而纳太宰嚭之言,越人求和成功。

勾践说于国人曰:“寡人不知其力之不足也,而又与大国执仇,以暴勾践向全国人民说道:“我”不知道自己力量不足,竟然又同吴国这样的大国结仇,以致

露百姓之骨于中原,此则寡人之罪也。寡人请更。”(而:连词,用法同老百姓的骸骨暴露在原野上,这就是我的罪过啊。我请求允许我改正错误。)[“乃”,竟,竟然。





于:介词,第一个训“向”,第二个训“在”。其:代词,自己。之:结构助词,第一个取消主谓句的独立性;第二、三个相当于“的”。与:介词,可译为“同”。大国:指吴国。执仇:结怨,结仇。以:

结果连词,以致。中原:原野之中,原野) [○尚能] 于是 葬 死者,问 伤者, 养生 者;之上。则:就是。更:改正(错误)。] 罪己。] 于是安葬战死的,抚恤受伤的,供养活着的;

吊 有 忧 , 贺 有 喜 ; 送 往 者 , 迎 来 者 ; 去 安 慰 遇 到 了 忧 患 的 人 , 庆 贺 有 喜 事 的 人 ; 亲 自 欢 送 离 开 越 国 的 客 人 , 迎 接 来 到 越 国 的 客 人 ; 去 掉

民 之 所 恶 , 补 民 之 不 足 。 (于 是 : 连 词 , 表 示 “ 于 是 ” 所 在 句 子 表 达 的 老 百 姓 不 喜 欢 的 东 西 , 弥 补 老 百 姓 不 足 的 东 西 。) 事 紧 接 前 一 件 事 发 生 。 者 : 均 为 指 示 代 词 ,

分 别 与 “ 死 ” 、 “ 伤 ” 、 “ 生 ” 、 “ 往 ” 、 “ 来 ” 等 动 词 组 成 名 词 性 词 组 , 指 代 “ 战 死 的 ” 、 “ 受 伤 的 ” 、 “ 活 着 的 ” 、 “ 离 开 的 ” 、 “ 来 到 的 ” 人 。 问 : 抚 恤 。 吊 : 悯 , 恤 , 安 慰 。 恶 (wù) : 厌 恶 。)

[○ 如 此 , 方 能] 然 后 卑 事 夫 差 , 宦 士 三 百 人 于 吴 , 其 身 亲 为 取 得 民 心 。] 然 后 卑 躬 屈 膝 , 侍 奉 夫 差 , 派 三 百 个 士 人 到 吴 国 去 作 为 臣 仆 , 勾 践 自 己 亲 自 为

夫 差 前 马 。 (然 后 : 连 词 , 表 顺 承 。 卑 事 : 自 居 卑 贱 的 地 位 服 事 他 人 。 宦 : 作 臣 夫 差 在 马 前 作 开 道 的 人 。 仆 : 《 国 语 · 越 语 下 》 “ 人 宦 于 吴 ” 句 注 : “ 宦 , 为 臣 隶 。 ” 于 : 介 词 ,

表 示 动 作 行 为 的 趋 向 , 可 译 为 “ 到 ” 。 其 : 代 词 , 指 代 勾 践 。 为 : 介 词 , 可 译 为 “ 替 ” 、 “ 给 ” 。 前 马 : 义 同 前 驱 , 前 驱 , 指 在 马 前 导 行 。 《 庄 子 · 徐 无 鬼 》 “ 张 若 谄 朋 前 马 ” 句 注 : “ 前 马 , 司

马 云 , 二 人) [○ 卑 身 事 敌 ,] 先 马 导 也 。 ”] 旨 在 免 敌 。)

勾 践 之 地 , 南 至 于 句 无 , 北 至 于 御 儿 , 东 至 于 鄞 , 西 至 于 姑 蔑 , 广 运 百 里 。 (勾 践 占 据 的 土 地 , 南 面 到 句 无 , 北 面 到 御 儿 , 东 面 到 鄞 , 西 面 到 姑 蔑 , 方 圆 百 里 。) 无 :

地 名 , 今 浙 江 省 诸 暨 县 南 二 十 五 公 里 有 勾 无 亭 , 即 其 地 。 御 儿 : 古 地 名 , 又 名 濠 坑 乡 , 在 今 浙 江 桐 乡 县 西 南 。 鄞 (yīn) : 地 名 , 今 浙 江 宁 波 市 。 姑 蔑 : 又 作 姑 末 , 在 今 浙 江 省 龙 游 县 北 。 广 运 : 犹 广 表 ,

指 土 地 的 面 积 , 东 西 为) [○ 勾 勒 越] 乃 致 其 父 兄 昆 弟 而 誓 之 , 曰 : “ 寡 人 闻 , 古 “ 广 ” , 南 北 为 “ 袤 ” 。) [之 版 图 。] 于 是 召 集 他 的 父 老 兄 弟 并 发 誓 说 : “ 我 听 说 古 时 候

之 贤 君 , 四 方 之 民 归 之 , 若 水 之 归 下 也 。 今 寡 人 不 能 , 贤 明 的 君 主 , 四 方 的 老 百 姓 归 顺 他 , 就 像 流 水 流 向 低 下 的 地 方 一 样 。 现 在 我 不 能 (做 到

将 师 二 三 子 夫 妇 以 蕃 。 ” (乃 : 于 是 。 致 : 召 致 , 召 这 样 , 但 是) 我 要 领 导 诸 位 夫 妇 (生 育) , 以 便 繁 衍 越 国 的 人 口 。 ” (集 : 其 : 代 词 , 指 代 勾 践 。

父 兄 : 犹 “ 长 老 ” 。 昆 弟 : 兄 弟 。 而 : 连 词 , 表 递 进 , 并 且 。 归 : 归 附 , 归 顺 。 下 :) [○ 深 感 兵] 低 下 的 地 方 。 将 : 要 。 师 : 统 领 , 领 导 。 二 三 子 : 诸 位 , 各 位 。 蕃 : 草 生 繁 衍 。) [贡 之 不 足 。]

令 壮 者 无 取 老 妇 , 令 老 者 无 取 壮 妻 ; 女 子 十 七 不 嫁 , 命 令 年 轻 力 壮 的 不 要 娶 年 纪 大 的 妇 人 , 命 令 老 头 子 不 要 娶 年 轻 的 妻 子 ; 如 子 十 七 岁 不 嫁 人 ,

其 父 母 有 罪 ; 丈 夫 二 十 不 娶 , 其 父 母 有 罪 。 将 免 者 以 告 , 她 的 父 母 有 罪 ; 男 子 二 十 岁 不 娶 妻 室 , 他 的 父 母 有 罪 。 将 要 生 孩 子 的 人 把 这 个 消 息 报 告

公 令 医 守 之 。 (取 : 同 “ 娶 ” 。 其 : 两 个 均 为 代 词 , 前 者 指 代 “ 女 给 公 家 , 公 家 就 派 医 生 守 护 产 妇 。 ” 子 ” , 后 者 指 代 “ 丈 夫 ” 。 丈 夫 : 成 年 男 子 。 免 : 通





“婉”，分娩。以：介词，将。“将免者以告”，即“将免者以（之）告（于公）”。医守：守护。之：代词，代产妇。〔〇旨在〕生丈夫，二壶酒，一犬；生女子，二壶酒，一豚；生三人，公与之母；酒，一只狗；生了女孩，赏两壶酒，一头小猪；一胎生了三个孩子，公家给予他们乳母；

生二人，公与之饩。当室者死，三年释其政；支一胎生了两个孩子，公家给予他们食粮。长子死亡，三年中免除他家的徭役；次子以下及庶

子死，三月释其政：必哭泣葬埋之如其子。子死亡，三个月中免除他家的徭役：都一定痛哭并安葬他们，像对待自己的亲儿子一样。

〔丈夫：男子，男孩。豚：小猪。公：官府。与：动词，给予。之：代词，分别指代“三人”、“二人”和死去的“当室者”、“支子”。母：乳母，奶妈。饩(xì)：食粮。当室：承父

后主管家事的，也就是嫡子。《仪礼·丧服》“童子唯当室”句注：“当室者，为父后承家事者。”其：代词，分别代“当室者死”、“支子死”之家。政：徭役。支子：古代称承袭

先世之子为“宗子”，而称其余之子为“支子”。《礼仪·丧服传》“支子可也”句疏：“释曰，支子则第二已下庶子也，不言庶子云支子者，若言庶子，妾子之称，言谓妾子得后人，适

妻第二已下不得后人，是以变庶曰支。支者，取支条之义，不限妾子而已。”必：副词，一定。其：代词，指代勾践自己。如其子：意为勾践哭泣埋葬国人的儿子像哭泣埋

葬自己的亲〔〇奖励，安抚，一为增加〕令孤子、寡妇、疾疹、贫病者，纳宦其生儿子一样。〔人口，一为取得民心。〕让孤儿、寡母、患疾病和贫苦的人把他们的儿

子送入官府，给予廩食官俸，并加教养。那些国内知名的士人，使他们的住宅洁净宽敞，使他

服，饱其食，而摩厉之于义。〔孤子：孤儿。《管子·轻重己》：们的衣着华丽，使他们的食物充足，并且用节义来激励他们。〔“民生而无父母，谓之孤子。”

疾疹：即疾疫，恶疫。纳宦：送入官府，由官府给予廩食官俸，并加教养。其：代词。第一个指代“孤子、寡妇、疾疹、贫病者”，第三、四、五个指代“达士”，第二个为指示代词，那

些。达士：国内知名人士。而：连词，表递进，并且。摩厉：同〔〇政策有利〕四方之士来“磨砺”，激励。之：代词，指达士。于：介词，以。义：节义。〕于全民。〕四海士人

者，必庙礼之。勾践载稻与脂于舟以行。国之孺子到越国的，一定在庙堂之上以礼相待。勾践在船上装载着粮和油到各地巡游。遇到国内年轻人

之游者，无不哺也，无不歃也：必问其名。非其身之所种中的流浪者，没有不给饭吃的，没有不给水喝的，还一定询问他们的名字。不是他亲自种植的

则不食，非其夫人之所织则不衣。十年不收于国，民俱有三年之食。食粮就不吃，不是他妻子织的布就不穿。十年他不向人民征收赋税，让人民都有三年的存粮。

〔四方：四海，这里是“国外”的意思。庙礼：在宗庙里用最隆重的礼节接见外国士人，以表

示重士之意。庙，庙堂，名词作状语，在庙堂上。于：介词，介出动作行为发生的处所，可

译为“在”。以：顺承连词，和“而”相当。孺子：年轻人。游：流浪。哺(bù)：通“哺”，以食饲人。

歃(chā)：给水饮。“哺”后面的代词“之”（代孺子之游者）省略。其：代词，第一个回指“国

